


World Football Championship Today:

16:00 Ecuador – Germany
 16:00 Costa Rica – Poland
 21:00 Paraguay – Trinidad and Tobago
 21:00 Sweden – England

WFC Yesterdays Results:

Togo – Switzerland 0-2
 Saudi Arabia – Ukraine 0-4
 Spain – Tunisia 3-1

RASPORED / SCHEDULE
Utorak/Tuesday 20.06.2006.

10:00 Navigacija Cres - Rovinj -
 - Male Srakane - Cres

10:00 Offshore Race Cres - Rovinj -
 - Male Srakane - Cres

Yesterday - without Racing

Bez jedrenja!

Prvog dana IMS Srednjeeuropskog prvenstva u jedrenju u akvatoriji otoka Cresa bez natjecanja.

- «Nije bilo uvjeta za jedrenje – vjetar je vrtio od jugozapadnjaka do sjeverozapadnjaka, a nije niti puhao nešto, 4-5 čvorova. Pojavljivao se i nestajao. To je to. Regatni odbor nije imao izbora – nisu niti pokušali potopiti polje. Vjerovali su da bi mogao zapuhati konstantni jugozapadnjak. No, nije – to je jedrenje» - kazao je po povratku u marinu Ivica Šćurić, skipper jedrilice Follow us Opatija (IMS 35).

A u Cresu, dan vruć – za ove naše prilike – vrućine tropske – popela se živa u termometru do zavidnih iako ne i službenih 33 Celzijeva stupnja. Osvježenje samo u moru, ali ne i na moru. Nije bilo ugodno jedrilčarima gotovo šest sati čekati na vjetar. Nisu ga dočekali.

Danas je drugi dan. Na rasporedu je navigacijsko jedrenje – boduje se kao dva jedrenja – cilj prvog je ispred Rovinja, a drugog na ulazu u Cresku uvalu. Dužina 120 nautičkih milja. Najpopularnija stranica na mreži svih mreža «aladin» (http://prognoza.hr/aladin_prognoza.html).

Ove godine bit će zanimljivo i za one koji neće pratiti sudionike IMS Srednjeeuropskog prvenstva tijekom navigacije – moći će pozicije petnaest izabranih jedrilica pratiti posredstvom «Fleet Management 2005» na zaslonu monitora u regatnom uredu i to zahvaljujući tvrtki «Ventex» iz Rijeke, jednom od sponzora «Cres Sailing Weeka». Sustav vrlo jednostavan : GPS (Global Position System) skupljat će pozicije petnaest jedrilica – GPRS-om će ih slati do servera u Zagrebu, koji će ih kao sliku Internetom vratiti do krajnjih korisnika...

There was no racing on the first day of the IMS Central European Championship in Cres.

«The conditions were not for sailing – the wind was changing from south-western to north-western with the strength of just 4-5 knots. The wind was coming and going and that was it! The Race Committee had no choice – they didn't even try to set the marks. Everybody believed that there was a chance for the constant south-western wind, but it never came – that's sailing!» said the skipper on the boat Follow us from Opatija (IMS 35), Ivica Šćurić, on his way back to the marina.

It was a very hot day for the Town of Cres with the temperature that rose up to 33°C – real tropical conditions. The refreshment could be found in the water (sea), but not on it! The sailors waited for six hours the wind that never came.

Today is a new day! We have the Offshore Race on the programme which will be scored as two races. The finish line of the first race is in front of Rovinj, and the other on the entrance to the Cres bay – total length is 120 NM. The most wanted internet page was «aladin» (http://prognoza.hr/aladin_prognoza.html).

Those who will not follow the participants of the IMS Central European Championship during the Offshore Race can watch the fifteen chosen sailing boats with the «Fleet Management 2005» on the monitor in the Race Office, thanks to one of the sponsors of the Cres Sailing Week, Ventex from Rijeka. The system is very simple: GPS (Global Position System) will collect the positions of fifteen sailing boats and then they will be sent to the server in Zagreb by GPRS which is going to put them as photos on the Internet – bring them back to the users.

The night to remember

Spektakl za pamćenje

Umberto Fiorile član talijanske posade Wind Blue ponio je titulu Mistera Srednjeeuropskog prvenstva 2006. Prvi je to, nadamo se ne i posljednji, izbor ovakve vrste koji je bio doista dobro prihvaćen i među sudionicima i među navijačima kojih je bilo doista veliki broj. Desetočlani sudački žiri predvođen Dariom Vasić, direktoricom Turističke zajednice Grada Cresa za prvog pratitelja izabrao je Sandra Petania, iz posade Gringa 057, dok je drugi pratitelj Daniel Špehar član posade DSK. U konkurenciji 16 sudionika, onih preostalih deset koji su izostali unatoč prijavi možemo samo poručiti «sram vas bilo», šef press centra Željko Kesovija ponio je titulu Mistera simpatičnosti. Pero Predović sa jedrilice AWT je Mister fotogeničnosti. Gill Fashion Show nije bio manje zanimljiv, ispraćen je gromoglasnim pljeskom, kao i kandidati za izbor. Modeli iz riječke agencije «Glamour T» vlasnice Tajane Zaro, Lejla, Jelena, Kristina, Alida i Ana, together with the designers Ivan Božić, Alen Žitimić, Karlo Homolka Meloni and Tajči Čekada did their best to give us all the real fashion event. The host of last night's event in Cres was the phenomenal Mario Lipovšek – Batiffiaca and Branko and Davor entertained with their music. It was the night to remember! A big thanks to all, especially the candidates for their courage on the stage. We hope that many of you will come next year on the IMS European Championship.

Gill Fashion Show was also very interesting. The models from the Agency «Glamour T» from Rijeka, owner Tajana Zaro, Lejla, Jelena, Kristina, Alida and Ana, together with the designers Ivan Božić, Alen Žitimić, Karlo Homolka Meloni and Tajči Čekada did their best to give us all the real fashion event. The host of last night's event in Cres was the phenomenal Mario Lipovšek – Batiffiaca and Branko and Davor entertained with their music. It was the night to remember! A big thanks to all, especially the candidates for their courage on the stage. We hope that many of you will come next year on the IMS European Championship.



The Mister of the Central European Championship is the member of the Italian crew Wind Blue, Umberto Fiorile. It was the first but hopefully not the last contest of this kind. Both, the participants and their supporters came in a large number to greet this event. The director of the Tourist association of the Town of Cres, Daria Vasić was the president of the Jury that consisted of ten members. For the First Runner up they chose Sandro Petania from the crew Gringa 057, and the title of the Second Runner up went to Daniel Špehar, member of the crew DSK. There were 16 participants in the competition and to those 10 that didn't show up we can just say «Shame on you!». The chief of the Press Center, Željko Kesovija took the title Mister Congeniality, and Pero Predović from the boat AWT is Mister photogenic.

Phil Mostyn, predsjednik Međunarodnog žirija / chairman of the International Jury

Cres je lijep i izazovan za jedrenje



Australac Phil Mostyn Čest je gost Cresa. Ove godine na IMS Srednjeeuropskom prvenstvu dopala ga je ugodna dužnost predsjednika Međunarodnog žirija. Cres, ali i Hrvatska prirasli su mu srcu. Cres je doista lijep, stekao sam ovdje mnogo prijatelja. Tijekom godina s dolascima na regate Riječkog jedriličarskog kluba SCOR postao sam vrlo blizak prijatelj sa Zoranom Grubišom i Nevenom Baranom, to je još jedan razlog više što volim ovdje doći, pojašnjava Phil Mostyn. Prošle godine dužnost predsjednika Međunarodnog žirija obnašao je Maltežanin Peter Valentino. Prije dva tjedna Australac Mostyn bio je na Malti gdje se susreo sa Valentinom. – Peter nažalost nije mogao doći i bio je vrlo tužan zbog toga. I njemu se jako sviđa ovdje na Cres Sailing Week-u. Možda bude imao priliku doći sljedeće godine, kaže Mostyn. Cres nudi jako puno sadržaja i ljepota. – Grad je lijep, domaći su ljudi vrlo ugodni i gostoljubivi, ima dobrih restorana sa

izvršnom hranom, i ACI Marina je vrlo lijepa, hvali creski ugođaj simpatični Australac. – Regate su ovdje vrlo interesantne, nema puno vjetrova, pa jedrenje zahtijeva sjajnu tehniku i puno znanja. Navigacija do Rovinja i natrag također je vrlo zahtjevna i može biti naporna, analizira Mostyn koji je sudac već 30 godina. Prije je bio jedriličar, ali i sada je, jer to je njegov život. Ima svoj brod, od 22 metra, član je uglednog Royal Perth YC koji ima dugu tradiciju, star je 140 godina i imao je America's Cup. – Velika je razlika između Australije i Europe. Europa ima tisućljetnu tradiciju i nasljeđe, a Australija je mlada, nema povijest i tradiciju. Život je drugačiji, klima se razlikuje u rasponu od tropske do hladne. Ugodno je za život, ima puno sunčanih dana. Zapravo, slično je kao u Hrvatskoj, topla ljeta, hladne zime, opisuje domovinu Mostyn. Prije dolaska u Cres Phil je sa svojom suprugom Rosemary koja je umjetnica i koja crta detalje iz Cresa, brodove i slično, boravio u Dalmaciji na krstarenju. Posjetili su Korčulu, Vis. – Prekrasna zemlja, otoci su divni. I nakon regate ostajemo još u Hrvatskoj, još malo odmora i uživanja, zaključio je Phil Mostyn.

The Australian Phil Mostyn is a common guest here in Cres. This year on the IMS Central European Championship he has taken the duties of the chairman of the International Jury. He's become fond of Cres and Croatia. – Cres is a beautiful place, I have made many friends here. During the years of coming here for the regattas organized by the Sailing Club of Rijeka (SCOR), I've become good friends with Zoran Grubiša and Neven Baran. That is just one more reason for me to come here, explains Phil Mostyn.

Last year's chairman of the International Jury, the Maltese Peter Valentino met with the Australian two weeks ago while Mostyn was on Malta. – Peter was very sorry that he couldn't come here, he loves the Cres Sailing Week, and hopes he'll have the opportunity to come next year, said Mostyn. Cres offers lot of contents and beauties. – The City is great and its inhabitants are pleasant and hospitable, there are many good restaurants and the food is excellent, says the Australian showing his attraction to the island. – The regattas here are very interesting because due to the lack of wind it is expected to show great technique and knowledge in sailing. The Offshore Race to Rovinj and back is also demanding and can be tiring, analyses Mostyn who has been a judge for 30 years. Once a sailor, always a sailor, this is his life philosophy. With his 22 m long boat he is a member of the honorable Royal Perth YC that has a tradition of 140 years and once had the America's Cup. – The big difference between Australia and Europe is in the thousand years old European tradition and heritage. Australia is young, without history and tradition. Living there is different, the climate varies from tropical to cold, but we have many sunny days. In fact it's similar to Croatia with the warm summers and cold winters, Mostyn describes his homeland. Before coming to Cres Phil was on the Cruise in Dalmatia with his wife Rosemary who is an artist and enjoys drawing the motives from Cres, ships and other. On their cruise they visited Korčula and Vis. – A Country with beautiful islands. After the regatta we'll stay in Croatia for little more vacation and enjoyment, concluded Phil Mostyn.

IMS CENTRAL EUROPEAN CHAMPIONSHIP CRES, 17-24.06.2006.



IMS Central European Championship - LISTA SUDIONIKA / ENTRIES

Brod / Boat	Vlasnik / Owner	Kormilar / Skipper	Klub / Club	Klasa / Class	Br. na jedru / Sail	Godina / Age	LOA
AUSTRIA							
Christina 4	Sepp Stieger	Sepp Stieger	ASC, Innsbruck	IMX 38	AUT 115	1999	11.36
BMW Austria	Rene Mangold	Rene Mangold	SC Mattsee	Grand Soleil 42R	AUT 2633	2003	12.45
Karma 3	Helmuth Bohm	Helmuth Bohm	UYCSn	First 40.7	AUT 808	2004	11.92
CZECH REPUBLIC							
Bohemia Express	EVD s.r.o.	Richard Vojta	YC Avia, Praha	Sydney 46	CZE 999	1997	14.20
Christopher	Jiri Spurny	Jiri Spurny	Češky Yacht Klub	First 40.7	CZE 956	2004	11.92
CROATIA							
Follow us Opatija	Ivica Šćurić	Ivica Šćurić	JK Opatija, Opatija	IMS 35	CRO 45	2001	10.49
DSK	Darko Keser	Frane Barbieri	JK ANA, Jezera	IMX 45	CRO 1544	2003	13.75
Gringo 057	Radio 057 Zadar	Darko Smrkinić	JK Uskok, Zadar	Elan 31 mod.	CRO 648	1985	9.33
Gringo 2	JK Uskok, Zadar	Robert Sandalić	JK Uskok, Zadar	A 40	CRO 6482	2003	11.99
AWT	AWT International	Jan Winkler	JK Medveščak, Zagreb	X 43	CRO 4444	2006	12.90
Stribor	Boris Miškić	Ana Gojčeta	JK Val, Šibenik	Grand Soleil 40	CRO 797	2004	12.02
Mr. Dee Jay	Ergomet, d.o.o.	Tonko Rameša	YC Kornati, Murter	First 36.7	CRO 5652	2002	10.68
ANA No.2	ANA, d.o.o.	Franko Žanetić	JK ANA, Jezera	Elan 333	CRO 427	2003	9.97
Termag Magic	Termag d.o.o.	Igor Lukanović	JK Istra, Lovran	ILC 30	CRO 1332	1998	9.55
Wilma's Cool'N	Winkler Yachting	Krešimir Đakulović	JK Orion, Mošćeni. draga	Sun Fast 32i	CRO 718	2001	9.44
Zechi II	Paolo Levoni	Mate Hržić	JK Reful, Cres	Bianca 414	CRO 512	1983	12.64
ITALY							
Athyris cube	Sergio Taccheo	Marcello D'Agostini	SN Pietas Julia	Grand Soleil 40R	ITA 14061	2002	11.99
Creatura	Vittorio Anselmi	Vittorio Anselmi	Treviso Sailing Club	First 40.7	ITA 13774	2001	11.92
Garbin 2	Susterisich Michele	Susterisich Marco	Yacht Club Adriatico	First 40.7	ITA 14870	1997	11.92
Karma	Vladimiro Pegoraro	Vladimiro Pegoraro	Il Portodimare	IMX 40	ITA 13642	2000	12.01
Ghea Futura IV	Giancarlo Zannier	Giancarlo Zannier	ASNV Compagnia del Vento	Grand Soleil 45G	ITA 12859	1987	13.43
Wind Blue	Gianclaudio Bassetti	Paolo Tomsic	LNI Giulianova	Elan 37	ITA 3700	2004	11.22
Sagola GS	Portoturistico di Jesolo	Fausto Pierobon	CV Faro Piave Vecchia	Grand Soleil 37R	ITA 15037	2005	11.60
OGM	Cesare Salotti	Pieralberto Setti	CV Ravennate	Starkel 33	ITA 14110	2002	10.07
SLOVAKIA							
El Solete	FYC Slovakia	Peter Mosny	FYC Slovakia	Sinergia 40	SVK 5878	2001	12.13
JonathanRR	VI, Vala, d.o.o.	Miroslav Pšalman	YC, Sagitarius, Bratislava	A 40	SVK 1072	2003	11.99

The Franciscan Monastery and St. Frank's Church

Franjevački samostan i crkva sv. Franje

Prve začetke franjevačkog samostana, koji u Cresu postoji već od 1300. godine više se ne mogu vidjeti. No, tu je crkva sv. Franje iz 14. stoljeća, tipična za prosjačke redove, ima samo jednu prostranu i akustičnu lađu i nadsvođeni četvorinasti kor za molitve redovnika. Godine 1387. pobožna Creskinja Stana oporučno daruje oltar sv. Bartola. Iza glavnog oltara su rezbarene korske klupe iz 15. stoljeća, a u južnoj, renesansnoj prigrađenoj kapeli iz 16. stoljeća je nadgrobna ploča s portretom slavno creskog brata Antuna Marcella-Petrisa koji je postao i general svoga reda i naslovni nadbiskup Patrasa, a zatim i rezidencijalni biskup istarskoga Novigrada koji je 1526. umro u samostanu. Pred crkvom je sve do 19. stoljeća bilo cresko gradsko groblje. Dok je župna crkva u 15. stoljeću postala crkvom biskupa i vlasti i gdje se propovijedalo na talijanskom, creski su fratri uvijek bili pučka crkva gdje su fratri propovijedali na hrvatskom. U velikom renesansnom klausturu su grobnice i ploče creskih obitelji, a na istočnom zidu poprsja znamenitih ljudi proizašlih iz ovog samostana. U starom klausturu s bunarskim grlom u sredini i s arkadom, na kojoj je jedan kapitela nosi uklesan datum: TE(M)P(OR)E. FRA(TR)IS. MATHEI 1490. Na bunarskom grlu uklesan je najstariji poznati creski gradski grb iz 15. stoljeća – osovljena pantera. Iz starog klaustura ulazi se u samostanski muzej gdje se mogu razgledati slike i skulpture iz 15-18. stoljeća, etnografska zbirka, povijesne isprave, stare liturgijske knjige, a među njima i raritet: hrvatsku inkunabulu, tiskanu u gradu Senju, glagoljski misal iz 1494. godine. Fratri sami obrađuju svoj vrt, koji je nekadašnji vrt rimske villae rusticae, od koje se još nađu zna mozaika. Vila je prije franjevačka bila preraslala u neki ranosrednjovjekovni samostan, a predaja govori da bi to bio grčki, bazilijanski samostan, smješten uz drvenu crkvu sv. Ivana. U samostanskom vrtu je i astronomski točna sunčana ura. Fratarski zvonik sagrađen je u 18. stoljeću.

Samo malo dalje kraj crkvice sv. Križa je pocivalić, spomenik neumornom radu i znoju creskih kopača. To je visoko kameno postolje kraj kojeg su kopači, noseći teški teret na leđima, malo odahnuli i prikupili snagu, a pri tome nisu skidali teret s leđa već su ga naslonili na pocivalić. Takva postolja mogu se vidjeti duž puteva creske kampanje, u vinogradima i poljima.

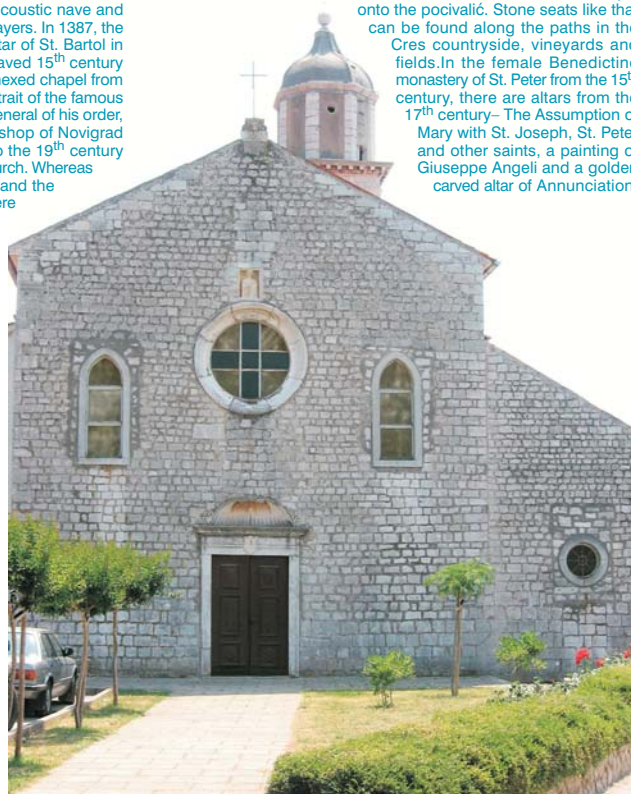
U ženskom benediktinskom samostanu sv. Petra koji postoji od 15. stoljeća su oltari iz 17. stoljeća – Uznesenje Marijino sa sv. Josipom, sv. Petrom i drugim svecima, slika Giuseppea Angeli te zlatni rezbareni oltar Navještenja.

The very first fragments of the Franciscan Monastery that has been in Cres since 1300 can no longer be seen. However, there is St. Frank's Church from the 14th century, typically made for the mendicant order, which consists of only one spacious and acoustic nave and a vaulted rectangular presbytery for the monks' prayers. In 1387, the religious woman of Cres - Stana - donated the altar of St. Bartol in her will. Behind the main altar there are the engraved 15th century Choir stalls, while in the southern, renaissance annexed chapel from the 16th century, there is a gravestone with the portrait of the famous Cres friar Antun Marcello-Petrus who became the general of his order, the titular Archbishop of Patras, the residential Bishop of Novigrad in Istra, who died in 1526 in the Monastery. Up to the 19th century there was the Cres town cemetery in front of the Church. Whereas the parish church became the church of bishops and the authorities in the 15th century, in which sermons were

held in Italian, the friars of Cres have always remained oriented towards the people and held sermons in the Croatian language. The large Renaissance cloister holds the tombs and memorial plates of the Cres families, while on the Eastern wall there are busts of remarkable persons in the Monastery's history. The ancient cloister with the water well in the middle and an arcade with an engraved date on one of the capitals, bears the inscription: TE(M)P(OR)E. FRA(TR)IS. MATHEI 1490. The well has the oldest, 15th century famous town emblem of Cres – the raising panther - engraved in it. From the ancient cloister, the way leads into the Monastery Museum where paintings and sculptures from the 15th-18th century, an ethnographic collection, historical documents, ancient liturgical books, among which the rare Croatian incunabula, the Glagolitic Brevial from 1494 printed in Senj, can be viewed, themselves work in their garden which once used to be the garden of the Roman villae rusticae. The tiny fragments of its mosaics can still be found. The Villa was transformed into an Early Mediaeval Monastery before falling into Franciscans' hands. The legend tells it was a Greek, Basilian Monastery situated next to the ancient Church of St. John. There is an astronomically punctual sundial in the Monastery garden.

The Friars' bell-tower was built in the 18th century. Near the St. Cross Church lies the pocivalić (the rest area), a monument to the tireless labour and hard work of the Cres diggers. It is a tall stone

seat next to which the diggers used to rest and restore their energy, while carrying the heavy load on their backs. They would never take the load off their backs, but would lay it onto the pocivalić. Stone seats like that can be found along the paths in the Cres countryside, vineyards and fields. In the female Benedictine monastery of St. Peter from the 17th century, there are altars from the 17th century – The Assumption of Mary with St. Joseph, St. Peter and other saints, a painting of Giuseppe Angeli and a golden carved altar of Annunciation.



OVAKO SE JUČER ČEKAO VJETAR / **Waiting for the Wind**

